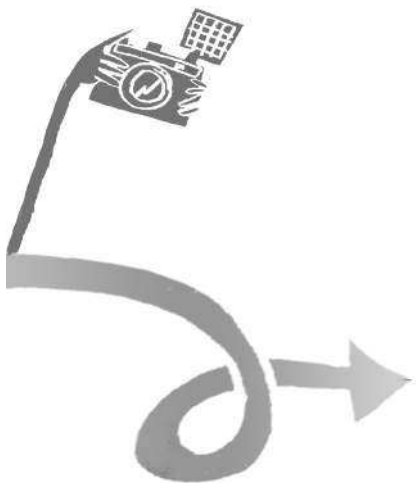


it-girl

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

- ☆ Светская львица
- ☆ Команда мечты



КЕЙТИ БИРЧАЛЛ



Команда
мечты



 Freedom

Москва
2017

УДК 821.111-31-053.6
ББК 84(4Вел)-44
Б64

Katy Birchall
THE IT GIRL: TEAM AWKWARD

Original English language edition first published in 2016 under the title *The It Girl* by Egmont UK Limited, The Yellow Building, 1 Nicholas Road, London W11 4AN.
Copyright © Katy Birchall 2015
The Author has asserted her moral rights.
All rights reserved.

Бирчалл, Кейти.

Б64 Команда мечты / Кейти Бирчалл ; [пер. с англ. А. Б. Васильевой]. — Москва : Эксмо, 2017. — 352 с. — (IT-girl. Новая история).

ISBN 978-5-699-95940-2

Анна никогда не стремилась к популярности, и когда та неожиданно свалилась ей на голову, девушка запаниковала. А уж после разгромной статьи в газете, где ее обвинили в том, что она ничем не заслужила такой славы, и вовсе пала духом. Чтобы доказать и себе самой, и всем окружающим, что она чего-то стоит, Анна решила стать капитаном школьной спортивной команды на соревнованиях. И все бы ничего, вот только она совершенно не дружит со спортом, а бегают исключительно наперегонки со своим псом к холодильнику. Случится ли чудо и станет ли Анна настоящей победительницей не только в спорте, но и в жизни? Или все снова перевернет с ног на голову?

УДК 821.111-31-053.6
ББК 84(4Вел)-44

© Васильева А. Б., перевод
на русский язык, 2017
© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2017

ISBN 978-5-699-95940-2

Посвящается Сэму



От: jess.delby@zingmail.co.uk
Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk
Тема: Не принимай близко к сердцу

Итак, ты застряла в цветочном горшке. Ну и что? Ничего страшного.

Дж.

От: anna_huntley@zingmail.co.uk
Кому: jess.delby@zingmail.co.uk
Тема: Ответ: Не принимай близко к сердцу

О, конечно. Ты права. Ничего страшного, что видеозапись того, как я застряла в цветочном горшке и безуспешно пыталась из него выбраться, увидело на YouTube МИЛЛИОН ЛЮДЕЙ.

С любовью, я

От: jess.delby@zingmail.co.uk
Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk
Тема: Ошибаешься

Извини, но осмелюсь предположить, что это только ТВОЯ МЕЧТА — стать такой знаменитой. Никакой миллион людей, конечно, тебя не видел. От силы несколько тысяч. Дай-ка я сейчас уточню и назову тебе точную цифру.

УХ ТЫ. Почти два миллиона просмотров! За последний час их число резко пошло вверх.

А знаешь, что это означает? Два миллиона людей видели, как ты застряла в цветочном горшке!

Это лучший день моей жизни.

Дж.

От: anna_huntley@zingmail.co.uk
Кому: jess.delby@zingmail.co.uk
Тема: Ответ: Ошибаешься

Я больше никогда-никогда не выйду из чулана с пылесосом. И мне все равно, что папа пытается выманить меня наружу, поставив у двери блюдо с блинчиками с уткой. Моими любимыми. Я чувствую, как они пахнут. Он даже прогнал Дога на кухню, чтобы он не мог их стащить. Думает, он такой умный. ХА.

Сразу видно, как плохо он меня знает, если уж всерьез полагает, что я покину свое убежище ради каких-то дурацких блинчиков.

Сказать по правде, у меня несколько больше самоуважения, чтобы поддаться на такую дешевую уловку. И кстати, в том, что случилось, виноват прежде всего он. Если бы не папа, я сейчас не была бы посмешищем для ВСЕЙ СТРАНЫ.

С любовью, я

От: jess.delby@zingmail.co.uk
Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk
Тема: Что?!

Объясни-ка, каким это образом в случившемся виноват твой отец.

Дж.

От: jess.delby@zingmail.co.uk
Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk
Тема: ЭЙ

Ты куда пропала? Я отправила последнее письмо уже пятнадцать минут назад. И почему ты не отвечаешь на звонки? Ты что, разучилась пользоваться мобильником?

Дж.

От: anna_huntley@zingmail.co.uk
Кому: jess.delby@zingmail.co.uk
Тема: Ответ: ЭЙ

Извини, что сразу не ответила, просто переключивала подушки. Раз уж я собираюсь провести в этом чулане остаток своих дней, я должна, по крайней мере, обеспечить себе минимальный уют.

А на звонки я не отвечала, потому что выключила телефон. На меня обрушилось безумное количество звонков и сообщений от людей, которые живо заинтересовались этой историей с цветочным горшком, и бесконечное пиликание свело меня с ума.

С любовью, я

От: jess.delby@zingmail.co.uk
Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk
Тема: Я тебя раскусила

Ты вылезала за блинчиками с уткой, верно?

Дж.

От: anna_huntley@zingmail.co.uk
Кому: jess.delby@zingmail.co.uk
Тема: Ответ: Я тебя раскусила

Ничего подобного. За кого ты меня принимаешь? По-твоему, у меня совсем нет воли? Не думала, что ты так мало в меня веришь.

Как я уже сказала, я просто перекладывала подушки.

С любовью, я

От: jess.delby@zingmail.co.uk

Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk

Тема: Хватит врать

Ну конечно. Готова поспорить, твой папа придержал дверь чулана ногой, когда ты попыталась добраться до блинчиков, и тебе все же пришлось с ним поговорить. Значит, ты поэтому пятнадцать минут мне не отвечала?

Дж.

От: anna_huntley@zingmail.co.uk

Кому: jess.delby@zingmail.co.uk

Тема: Ответ: Хватит врать

Нет. Я перекладывала подушки. А потом ответила на твое письмо.

С любовью, я

От: jess.delby@zingmail.co.uk

Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk

Тема: Ответ: Хватит врать

Я только что получила от твоего папы вот такое сообщение:

«Привет, Джесс, это Ник Хантли. Анна снова отказывается выходить из чулана. Не могла бы ты попытаться поговорить с ней? Она съела блинчики с уткой, которые я оставил для нее снаружи. Я пробовал поговорить с ней, но она чуть не прищемила мне ногу дверью. Н.»

Дж.

От: anna_huntley@zingmail.co.uk

Кому: jess.delby@zingmail.co.uk

Тема: Ответ: Хватит врать

Что ты ко мне пристала?

С любовью, я

От: jess.delby@zingmail.co.uk

Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk

Тема: Не валяй дурака

Объясни, почему ты считаешь, что во всем виноват твой папа.

Дж.

От: anna_huntley@zingmail.co.uk

Кому: jess.delby@zingmail.co.uk

Тема: Ответ: Не валяй дурака

А КАК ЖЕ? Само собой, это он виноват.

Это ведь именно он устроил эту идиотскую вечеринку в честь своей идиотской помолвки в доме Хелены, где она понаставила полный холл этих идиотских горшков

с пальмами, в которые легко могут упасть невинные жертвы и застрять там задницами, в то время как всякие идиоты будут снимать их на видео своими идиотскими смартфонами. Если бы он продолжал жить холостяком, а не вздумал жениться на самой знаменитой в мире актрисе, я бы никогда не застряла в этом горшке с пальмой и жила бы себе МИРНО и СПОКОЙНО.

И вообще, почему все эти люди СНИМАЛИ меня, а не помогли мне выбраться?! Куда катится этот мир? Почему все такие черствые? ПОЧЕМУ?

С любовью, я

От: jess.delby@zingmail.co.uk

Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk

Тема: Ответ: Не валяй дурака

Потому что, когда ты торчала из горшка, выставив ноги вверх и размахивая руками, это правда было очень смешно.

Я уже добавила этот ролик в избранное. И внесла в закладки. Теперь я могу вызвать его на экран в любой момент всего одним кликом.

Мой папа посмотрел его пять раз. И сказал, что, когда утром придет на работу, первым делом разошлет его всем в своем офисе.

Дж.

От: anna_huntley@zingmail.co.uk
Кому: jess.delby@zingmail.co.uk
Тема: Ответ: Не валяй дурака

Все будут смеяться надо мной до конца столетия. Это худшее начало новой четверти за всю мою жизнь.

Как же так получилось, что всего за одну прошлую четверть я умудрилась стать официальным посмешищем всего Вудфилда?

С любовью, я

От: jess.delby@zingmail.co.uk
Кому: anna_huntley@zingmail.co.uk
Копия: dantheman@zingmail.co.uk
Тема: Мрачные времена

Анна, все же согласишься, что падение в горшок с пальмой — не самое плохое начало новой четверти. По сравнению с прошлой четвертью, например. Когда ты подожгла Джози Грэм, припоминаешь?

Слушай, я тут решила привлечь к нашей переписке Дэнни, чтобы он немного тебя подбодрил.

Дэнни, Анна очень расстроена тем, что неожиданно стала сенсацией на YouTube. Может, скажешь ей что-нибудь хорошее для поддержки?

Дж.

От: dantheman@zingmail.co.uk
Кому: jess.delby@zingmail.co.uk
Копия: anna_huntley@zingmail.co.uk
Тема: Ответ: Мрачные времена

Анна, я внимательно посмотрел ролик и могу с уверенностью сказать, что растение, в горшок с которым ты упала, вовсе не пальма, а драцена душистая, или деремская, хотя иногда ее ошибочно принимают за пальму из-за внешнего сходства этих растений. Научное название *Dracaena* происходит от греческого слова *drakaina*, что означает «дракон». Это название связано с тем, что, если срезать стебель драцены, из него потечет красный сок, похожий на драконью кровь.

Дэнни

От: anna_huntley@zingmail.co.uk
Кому: dantheman@zingmail.co.uk
Копия: jess.delby@zingmail.co.uk
Тема: Тогда все в порядке

Ненавижу свою жизнь.

Увидимся в школе.

С любовью, я